

Великий англо-ирландский писатель XVIII века Джонатан Свифт (1667–1745) завоевал мировую известность своим сатирическим романом «Путешествия Гулливера». Однако он был не только писателем. Этот человек был также общественным деятелем, философом, публицистом, сатириком, поэтом и священником. Однако самой знаменитой его работой стала книга о невероятных путешествиях и приключениях «Лемюэля Гулливера, сначала хирурга, а затем капитана нескольких кораблей».

В невероятную историю знаменитой книги сегодня верится с трудом. Кажется, она всегда занимала почётное место на уютной полке классиков детской литературы. Однако первоначально путешествия Гулливера были изданы как острая политическая сатира, а вовсе не для детского чтения. Рукопись книги тайно подбросили издателю. Бенджамин Мотт сразу понял, что перед ним, говоря современным языком, бестселлер. Автором произведения числился некий Лемюэль Гулливер, судовой врач, но не было сомнений, кто скрывается под псевдонимом. Остроумные политические памфлеты Джонатана Свифта были хорошо знакомы широкой публике. Издатели рисковали, публикуя его тексты, призывавшие ирландцев бороться за свои права. Один из издателей свифтовских памфлетов уже сидел на скамье подсудимых. Так что Бенджамин Мотт, побоявшись неблагоприятных для себя



последствий, изъял некоторые оскорбительные, на его взгляд, места и добавил от себя кое-что почтительное. После чего книга была срочно отдана в набор. Свифт никогда публично не признавался в своём авторстве. Впервые читатели увидели его шедевр под названием «Путешествия в некоторые отдалённые страны мира в четырёх частях: сочинение Лемюэля Гулливера, сначала хирурга, а затем капитана нескольких кораблей». Первые два тома – путешествия в Лилипутию и Бробдингнейг (страну великанов) – вышли в Лондоне в 1726 году. Том третий (путешествие в Лапуту, Бальнибарби, Лаггнegg, Глаббоддриб и Японию) и четвёртый (путешествие в страну гуингнмов) увидели свет чуть позже – в 1727 году. Практически сразу книга стала переводиться и разошлась по Европе многочисленными тиражами.

«Путешествия Гулливера» можно отнести к фантастическому сатирически-философскому роману. Главный герой знакомится со сказочными персонажами и становится гостем в несуществующих мирах.

Лемюэль Гулливер в результате кораблекрушения попадает в Лилипутию, где маленькие человечки принимают его за чудовище. Он спасает их от жителей соседнего острова Блефуску, но, несмотря на это, лилипуты собираются его убить, из-за чего Гулливеру приходится сбежать от них.

В ходе второго путешествия Лемюэль попадает в Бробдингнейг, страну великанов. О нем заботится девочка Грюмдалклич. Маленький Гулливер попадает к королю, где постепенно осознает ничтожность человечества. Домой мореплаватель попадает

случайно, когда гигантский орел улетает с коробкой, которая была временным жилищем путешественника.

Третье путешествие переносит Гулливера в страну Бальнибарби, на летающий город Лапуту, где с удивлением наблюдает за глупостью жителей, замаскированную под ученость. На материковой части в столице Лагадо он посещает академию, где видит бессмысленные изобретения местных ученых. На острове Глаббоддриб, вызывая души умерших исторических личностей, он узнает о них правду, скрываемую историками. На острове Лаггнegg он встречает мучающихся от бессмертия струльдбругов, после чего через Японию возвращается в Англию.

Четвертое путешествие заносит Гулливера на остров, где разумные лошади гуингнмы используют труд одичавших существ еху. Главного героя изгоняют, так как он похож на еху. Лемюэль долго не может привыкнуть к людям, общество которых становится ему невыносимо.



Основной темой произведения являются человек и моральные принципы, по которым он старается жить. Свифт поднимает вопросы о том, кто такой человек, правильно ли он поступает и каково его место в этом мире. Автор поднимает проблему испорченности общества. Люди забыли о том, что значит не воевать и жить в мире, творить добро и быть рассудительными. В первой части «Путешествий Гулливера» уделяется

внимание проблеме мелочности государственного управления, во второй – проблеме недальновидности и жестокости человека вообще, в третьей – проблеме потери здравого смысла, в четвертой – проблеме достижения идеала, а также падения человеческих нравов.

Главный герой становится своеобразным наблюдателем со стороны. Читатель, знакомясь с книгой, вместе с ним понимает, что человеку необходимо оставаться человеком. Следует объективно оценивать свое влияние на окружающий мир, вести разумную жизнь и не погружаться в пороки, постепенно превращающие личность в дикаря.

Люди должны задуматься над тем, к чему пришло человечество, и попытаться изменить мир хотя бы в той ситуации, когда это зависит от каждого из них.

Роман «Путешествия Гулливера» подвергся жестокой критике, несмотря на то, что сначала был принят за обычную сказку. По мнению рецензентов, Джонатан Свифт оскорбляет человека, а это значит, что он оскорбляет Бога. Четвертая часть произведения пострадала больше всего: автора обвинили в ненависти к людям и дурном вкусе.

Многие годы церковь запрещала книгу, а представители государства укорачивали ее, чтобы урезать опасные политические размышления.

В 30-е годы XX века в России появился канонический перевод «Путешествий Гулливера» под редакцией А. А. Франковского. Именно он лёг в основу нынешних пересказов для детей разных

возрастов — Тамары Габбе (для дошкольного и младшего школьного возраста), Бориса Энгельгардта (для среднего школьного возраста) и Валентина Стенича (для старшего школьного возраста).

«Путешествия Гулливера» в пересказе Т. Г. Габбе с момента первого выхода в начале 1930-х годов и до настоящего времени регулярно переиздаются громадными тиражами. «...Дело прежде всего в том, что Т. Габбе ведет рассказ в третьем лице и тем самым полностью оторвалась от стиля английского текста, от его языковой поверхности. Она скорее рассказывает волшебную сказку по мотивам “Путешествий Гулливера”, чем приспособляет их текст к детскому пониманию. Ласковый голос рассказчика, её интонации слышатся всё время, и они не имеют ничего общего со стилем и направленностью записок капитана Гулливера. <...> Повторяем, следует скорее радоваться, чем печалиться такому мастерскому решению проблемы “Гулливер для детей”» (В. С. Муравьев).



Свифт, Д. Путешествие Гулливера / Д. Свифт ; пер. с англ. Т. Г. Габбе. – Москва : Самовар, 2008. – 143 с.: ил.

Свифт, Д. Путешествие Гулливера: Путешествие в Лилипутию. Путешествие в Броддингнэг : роман / Д. Свифт ; пер. с англ. Б. Энгельгардта. – Владимир : Планета детства, 2010. – 286 с.: ил.

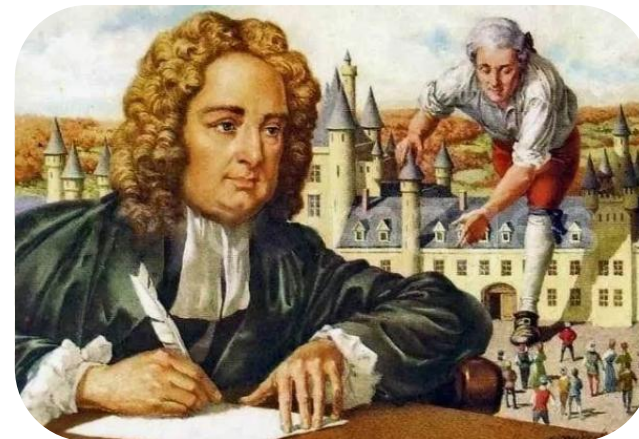
Составитель: Муренко У. А.

Волгоградское Муниципальное учреждение
культуры
«Централизованная система детских библиотек»
Центральная городская детская библиотека
им. А.С. Пушкина
Библиографический отдел

12 +

Серия "Книги - юбиляры"

По следам Гулливера



К 300-летию романа Джонатана Свифта

Памятка для учащихся
среднего и старшего школьного возраста

Волгоград
2026